

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

UK

Revotek LC

КОМПОЗИТ СВІТЛОВОЇ ПОЛІМЕРИЗАЦІЇ ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ ТИМЧАСОВИХ КОРОНОК, МОСТІВ, ВКЛАДОК І НАКЛАДОК

REVOTEK LC – це новий однокомпонентний пластичний композит світлової полімеризації для виготовлення тимчасових вкладок, накладок, коронок і мостів.

Для використання лише лікарями-стоматологами та тільки відповідно до рекомендованих показань.

ПОКАЗАННЯ

Виготовлення тимчасових коронок, мостів, вкладок і накладок.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

У поодиноких випадках у деяких пацієнтів матеріал може викликати підвищену чутливість. У разі виникнення таких реакцій, припиніть використання матеріалу і зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

I. ПРЯМИЙ МЕТОД (У РОТІ ПАЦІЄНТА)

A. Тимчасові коронки і мости

1. Перенесення пластичної палички в коробочку для зберігання. Перенесіть пластичну паличку з її первісної упаковки (алюмінієва фольга) в спеціальний футляр для зберігання, який поставляється у складі стартового набору.

Примітка:

1) При перенесенні пластичної палички в футляр для зберігання, так само як і при відборі порцій матеріалу, простежте за тим, щоб не допустити забруднення матеріалу.

2) Якщо коробочка для зберігання використовується повторно, з матеріалу на її кришці може утворитися певна кількість дрібних частинок, що обумовлено властивостями матеріалу і конструкцією коробочки. При заміні вмісту коробочки переконайтеся, що її внутрішня поверхня чиста. В іншому випадку очистіть її ваткою, змоченою в спирті.



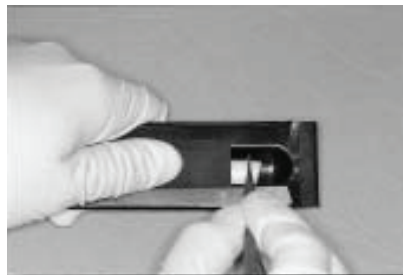
A-1

2. Взяття матеріалу.

Відберіть необхідну кількість матеріалу, використовуючи шпатель. Працюйте в рукавичках, пальцями попередньо надайте форму взятому матеріалу з тим, щоб полегшити його нанесення на зуб. Щоб розм'якшити матеріал, кілька разів розімніть його пальцями.

Примітка:

1) Не розігривайте матеріал перед використанням - він просто стане липким, ускладнюючи тим самим роботу з ним.



A-2

2) Не розминайте матеріал занадто інтенсивно - інакше він стане липким.
3) Після взяття порції матеріалу негайно закрийте коробочку для зберігання, щоб світло не потрапляло на решту матеріалу.

3. Підготовка до нанесення матеріалу на зуб.

Проводьте підготовку таким чином, щоб забезпечити потрапляння матеріалу в проміжок між опорним зубом і сусіднім. Корисним буває попередньо сформувати матеріал, щоб він легко входив у цей простір (Рис. А-3а) або помістити іншу порцію пасту в цей простір перед тим, як основна маса матеріалу наноситиметься на опорний зуб (Рис. А-3б).

Примітка:

Якщо на опорному зубі є піднутріння, перед нанесенням матеріалу заповніть їх воском.

4. Нанесення матеріалу на опорний зуб.

Нанесіть матеріал на опорний зуб, натискаючи (обжимаючи) його при цьому, і попередньо сконтуруйте його пальцями або шпателем.

Примітка:

Нанесіть GC Cosea Butter або вазелін на палець або на шпатель, щоб полегшити процес надання матеріалу потрібної форми і отримати блискучу поверхню. Для подальшого нанесення матеріалу проведіть тимчасову полімеризацію і зніміть безпосередньо покритий GC Cosea Butter шар, використовуючи зуботехнічний твердосплавний бор або інший відповідний інструмент.

5. Надавання матеріалу потрібної форми: Крок 1.

Дозвольте пацієнту злегка накусити нанесений матеріал, щоб зареєструвати оклюзійну поверхню і підігнати оклюзію. Також слід підігнати і відконтурувати границі на щічній поверхні.

6. Надавання матеріалу потрібної форми: Крок 2.

Якщо необхідно, знову підправте границі й відконтуруйте апроксимальну і язичну поверхні. Використовуючи відповідний інструмент, видаліть надлишки матеріалу, особливо з міжпроксимального простору.

Примітка:

1) Якщо надання матеріалу потрібної форми займає у лікаря багато часу, матеріал може стати липким. В цьому випадку нанесіть GC Cosea Butter або вазелін на палець або на інструмент. Якщо після цього необхідне подальше нанесення матеріалу, проведіть тимчасову полімеризацію світлом і зніміть верхній шар, покритий GC Cosea Butter, використовуючи технічний твердосплавний бор.



A-3а



A-3б



A-4



A-5

2) Матеріал, що залишився після описаних вище маніпуляцій, не можна поміщати назад в контейнер для подальшого зберігання, тому що цей матеріал вже піддався впливу навколишнього світла. Утилізуйте залишки такого матеріалу звичайним способом.

7. Тимчасова полімеризація світлом.

Проведіть тимчасову полімеризацію матеріалу світлом у роті пацієнта, щоб запобігти можливій деформації роботи під час її вилучення з рота. Використовуючи галогенний полімеризатор (GC New Light LV-II, Coe_bee, Coe Lunar TA або аналогічний), засвітіть кожну сторону коронки або іншої виготовленої роботи протягом не менше, ніж 10 секунд.



A-7

а) Якщо Ви використовуєте полімеризатор на плазмовій дузі (GC Flipo або аналогічний), то засвічайте кожну з поверхонь коронки або іншої роботи протягом 3-5 секунд.

б) Якщо Ви використовуєте світлодіодний полімеризатор (GC e-Light), засвічайте кожну з поверхонь коронки або іншої роботи сумарно протягом 12 секунд в режимі швидкої полімеризації.

Примітка:

- 1) Перед полімеризацією світлом переконайтеся, що в міжпроксимальних проміжках не залишилося надлишків матеріалу. Будь-яка кількість матеріалу, що залишилася там, ускладнить видалення тимчасової реставрації з рота.
- 2) Видаляйте і проводьте підгонку тимчасової реставрації, яка полімеризується світлом, перпендикулярно до опорного зуба.

8. Остаточна полімеризація світлом.

Остаточну полімеризацію проведіть поза порожниною рота пацієнта. Використовуючи галогенний полімеризатор (GC New Light LV-II, Coe-Bee, Coe Lunar TA або аналогічний), проведіть полімеризацію світлом протягом 20 секунд кожної з поверхонь коронки або іншого вашого виробу – щічної, апроксимальної, оклюзійної і язичної.



A-8

а) Якщо Ви використовуєте полімеризатор на плазмовій дузі (GC Flipo або аналогічний), то засвічайте кожну з поверхонь коронки або іншої роботи протягом 3-5 секунд, як вказано вище.

б) Якщо Ви використовуєте світлодіодний полімеризатор (GC e-Light), засвічайте кожну з поверхонь коронки або іншої роботи сумарно протягом 12 секунд в режимі швидкої полімеризації, як зазначено вище.

в) Якщо Ви використовуєте настільний флуоресцентний полімеризатор (GC Labolight LV-III або аналогічний), проводьте полімеризацію протягом мінімум 3 хвилин.

Примітка:

- 1) При використанні ручного полімеризатора переконайтеся в тому, що Ви провели полімеризацію світлом внутрішньої поверхні всіх коронок або інших Ваших виробів протягом вказаного вище часу.
- 2) При використанні ручного полімеризатора площа ефективної полімеризації залежить від площі перетину світловода. Якщо виготовляється реставрація більше, ніж ця площа, полімеризуйте світлом по частинах для досягнення належного результату.

3) Занадто малий час полімеризації призводить до неповної полімеризації і можливої дисколорації.

Вплив світла і глибина полімеризації

	1 мм	2 мм	3 мм	4 мм
* GC New Light LV-II GC Co-Bee Coe LunarTA (Галогенова)	-	3 сек.	10 сек.	30 сек.
* GC Flipo (Плазмова)	-	-	3 сек.	5 сек.
* GC e-Light (Режим: швидке затвердіння)	-	6 сек.	12 сек.	36 сек.
* GC Labolight LV-III (Флуоресцентна)	30 сек.	60 сек.	3 хв.	15 хв.

При експозиції 20 сек. світло галогенного полімеризатора проникає на глибину приблизно 3.5 мм.

9. Виправлення форми, фінірування і полірування. Відкоригуйте форму тимчасової реставрації, використовуючи зуботехнічний твердосплавний бор або силіконову головку. Для додавання матеріалу на зовнішні поверхні використовуйте REVOTEK LC. Для додавання матеріалу на внутрішні поверхні використовуйте пластмасу хімічного затвердіння (GC Unifast Trad, Alike), пластмасу, яка полімеризується світлом (GC Unifast LC) або текучий композит відповідно до інструкцій з їх використання. Поліруйте роботу за допомогою повстяних або замшевих колесоподібних фільтрів для досягнення блиску та гарного зовнішнього вигляду.



A-9

Примітка:

- 1) Для обробки затверділої реставрації рекомендується використовувати зуботехнічний твердосплавний бор. При використанні алмазного бору як, наприклад, GC Smooth Cut або сталевого бору спочатку видаліть неполімеризований шар за допомогою технічного твердосплавного бору або ж спиртом, щоб уникнути залипання алмазного або сталевого бору.
- 2) Перед тим як залити замішаний GC Unifast Trad, Alike або GC Unifast LC у внутрішню частину реставрації, просвердліть отвір в її оклюзійній або щічній поверхні, щоб забезпечити відтік надлишків матеріалу і, таким чином, правильно встановити на місце тимчасову реставрацію.

10. Завершення роботи.

Зафіксуйте тимчасову реставрацію, використовуючи GC Freegenol Temporary Pack або схожий тимчасовий цемент.

11. Ремонт.

У разі необхідності можна відремонтувати зафіксовану тимчасову реставрацію безпосередньо в



A-10

роті пацієнта, використовуючи REVOTEK LC, пластмасу хімічного затвердіння (GC Unifast Trad, Alike), пластмасу, яка полімеризується світлом (GC Unifast LC) або текучий композит відповідно до інструкцій з їх використання.

- a. Видаліть шар поверхні, яка підлягає ремонту, за допомогою зуботехнічного твердосплавного бору. Для досягнення оптимального результату нанесіть бондинговий агент для пластмас (GC Reline Hard Bonding Agent) на робочу ділянку і просушіть його за допомогою повітряного пістолета.
- b. Нанесіть нову порцію матеріалу на робочу ділянку, полімеризуйте і відполіруйте.

Б. Тимчасові вкладки і накладки

1. Перенесення пластичної палички матеріалу в контейнер для зберігання.
Скористайтеся інструкціями, наведеними вище в пункті А1.
2. Взяття матеріалу
Скористайтеся інструкціями, описаними вище в пункті А2.
3. Підготовка до внесення матеріалу в порожнину для виготовлення вкладки.
Заповніть піднутріння склоіономерним цементом, що полімеризується світлом. Нанесіть GC Cосоa Butter або вазелін на всі поверхні порожнини, включаючи поверхню склоіономерної прокладки / бази.
4. Внесення матеріалу в порожнину, підготовлену під вкладку.
Внесіть матеріал в порожнину, підготовлену під вкладку, застосовуючи певний тиск. Попередньо відконтуруйте пальцями або шпателем.

Примітка:

Нанесіть GC Cосоa Butter або вазелін на пальці або на шпатель, щоб полегшити процес надання матеріалу потрібної форми і щоб отримати блискучу поверхню.
Для подальшого нанесення матеріалу після цього проведіть тимчасову полімеризацію світлом і зніміть шар, покритий GC Cосоa Butter, використовуючи зуботехнічний твердосплавний бор або інший відповідний інструмент.

5. Надавання матеріалу потрібної форми: Крок 1.
Дайте пацієнту злегка накусити нанесений матеріал з тим, щоб зареєструвати оклюзійну поверхню і підігнати оклюзію.
6. Надавання матеріалу потрібної форми: Крок 2.
Якщо необхідно, знову слід підігнати границі і відконтурувати апроксимальну і язичну поверхні. Використовуючи відповідний інструмент, видаліть надлишки матеріалу.

Примітка:

- 1) Якщо надавання матеріалу потрібної форми займає у лікаря багато часу, матеріал може стати липким. В цьому випадку нанесіть GC Cосоa Butter або вазелін на пальці або на інструмент. Якщо після цього необхідно подальше нанесення матеріалу, проведіть тимчасову полімеризацію світлом і зніміть шар, покритий GC Cосоa Butter, використовуючи зуботехнічний твердосплавний бор.
- 2) Матеріал, що залишився після описаних вище маніпуляцій, не можна поміщати назад в контейнер для подальшого зберігання, тому що цей матеріал вже піддався впливу навколишнього світла. Утилізуйте залишки такого матеріалу звичайним способом.
- 3) Для більш легкого подальшого вилучення у вкладку можна вставити кінчик невеликого штифта.

7. Тимчасова полімеризація світлом.

Проведіть тимчасову полімеризацію світлом реставрації в роті пацієнта, щоб запобігти можливій деформації в процесі вилучення роботи з рота. Рекомендації по часу полімеризації і інші зауваження наведені вище в розділі А7.

8. Остаточна полімеризація світлом.

Проведіть остаточну полімеризацію світлом поза порожниною рота пацієнта. Рекомендації по часу полімеризації і інші зауваження наведені вище в розділі А8.

9. Корекція форми, фінірування і полірування.

Інструкції та інші зауваження наведені вище в розділі А9.

10. Завершення роботи.

Зафіксуйте тимчасову реставрацію, використовуючи GC Freegenol Temporary Pack або схожий тимчасовий цемент.

11. Ремонт.

Інструкції наведені вище в розділі А11.

12. Видалення з рота.

Висвердліть вкладку відповідним бором.

II. НЕПРЯМИЙ МЕТОД (НА ГІПСОВІЙ МОДЕЛІ)

1. Якщо реставрація з REVOTEK LC робиться на гіпсовій моделі, нанесіть невелику кількість GC Cосоa Butter або вазеліну на область, яка буде контактувати з матеріалом.
2. Дотримуйтеся вказівок, наведених у частині I. ПРЯМИЙ МЕТОД.

III. КОМБІНОВАНЕ ВИКОРИСТАННЯ РАЗОМ З ПОПЕРЕДНЬО ВИГОТОВЛЕНИМИ ТИМЧАСОВИМИ КОРОНКАМИ

1. Якщо використовується готова пластмасова тимчасова коронка.
 - a. Нанесіть бондинговий агент для пластмас (GC Reline Hard Bonding Agent) на внутрішню поверхню готової пластмасової коронки.

Примітка:

Для того щоб отримати стабільнішу адгезію, закрубіть внутрішню поверхню коронки підходящим інструментом перед нанесенням адгезиву для пластмас.

- b. Заповніть тимчасову коронку матеріалом REVOTEK LC і посадіть її на опорний зуб.
- в. Проведіть полімеризацію світлом з зовнішнього боку коронки, як описано в частині I. ПРЯМИЙ МЕТОД, розділ А7. Тимчасова полімеризація світлом.
- г. Після вилучення коронки з рота пацієнта дотримуйтеся інструкцій, описаних в частині I. ПРЯМИЙ МЕТОД, А. стосовно остаточної полімеризації світлом, корекції форми, фінірування, полірування і завершення роботи.

2. Якщо використовується часткова пластмасова коронка типу вініра.

- a. Нанесіть бондинговий агент для пластмас (GC Reline Hard Bonding Agent) на внутрішню поверхню часткової пластмасової коронки типу вініра.

Примітка:

Для того щоб отримати стабільнішу адгезію, закрубіть внутрішню поверхню часткової коронки підходящим інструментом перед нанесенням адгезиву для пластмас.

- b. Нанесіть REVOTEK LC на опорний зуб, застосовуючи певний тиск. Потім встановіть тимчасову коронку на матеріал, надайте їй форму і проведіть тимчасову полімеризацію, на-

правляючи світловий потік на щічну і язичну поверхні в порядку, описаному в частині I. ПРЯМИЙ МЕТОД, А7 Тимчасове світлове затвердіння.

- в. Після вилучення коронки з рота пацієнта дотримуйтесь інструкцій, описаних в частині I. ПРЯМИЙ МЕТОД, А. стосовно остаточної полімеризації світлом, корекції форми, фінірування, полірування і завершення роботи.

IV. КОМБІНОВАНЕ ЗАСТОСУВАННЯ З ГОТОВИМИ ПРОЗОРИМИ КОВПАЧКАМИ

1. Підправте пришийкову частину прозорого ковпачка, використовуючи коронкові ножиці або бори, створіть отвір для виходу надлишків матеріалу в оклюзійній і щічній поверхнях. Проведіть пробну примірku.
2. Кілька разів злегка розімніть REVOTEK LC. Заповніть їм ковпачок і посадіть його на опорний зуб. Видаліть надлишки матеріалу.
3. Для здійснення тимчасової полімеризації полімеризуйте світлом всі поверхні ковпачка, як описано в розділі I. ПРЯМИЙ МЕТОД, А7. Тимчасова полімеризація світлом.
4. Після вилучення ковпачка з рота пацієнта полімеризуйте його з усіх боків, як описано в розділі I. ПРЯМИЙ МЕТОД, А8. Остаточна полімеризація світлом. Видаліть ковпачок, використовуючи гострий інструмент, обріжте і проведіть фінішну обробку тимчасової реставрації. Зафіксуйте її в роті пацієнта, використовуючи цемент для тимчасової фіксації.

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте в прохолодному темному місці подалі від джерел високої температури, не допускаючи попадання прямих сонячних променів та іншого інтенсивного освітлення. (Термін придатності: 2 роки від дати виробництва).

ВІДТІНОК

B2 (за шкалою Vita)

* Vita є зареєстрованою торговою маркою Vita Zahnfabrik, Bad Sackingen, Німеччина

УПАКОВКА

1. Стартова упаковка
2. Додатково 3 упакованих пластичних палички по 16 г.

УВАГА

3. У разі потрапляння в очі негайно промийте великою кількістю води і зверніться до лікаря.
4. Не використовуйте і не зберігайте матеріал поблизу відкритого вогню.
5. Слідкуйте за тим, щоб пацієнт не проковтнув матеріал.
5. Не змішуйте з іншими матеріалами.
6. Одягайте захисні окуляри, коли використовуєте полімеризатор. Не дивіться прямо на світло полімеризатора.

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2_285, Toriimatsu_cho, Kasugai, Aichi 486 Japan

DISTRIBUTED by GC CORPORATION
76_1 Hasunuma_cho, Itabashi_ku, Tokyo 174_8585, Japan

GC EUROPE N.V.
Research_Park, Interleuvenlaan 13, B_3001 Leuven, Belgium

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06_27 Singapore 508724

EEC registered manufacturer

GC EUROPE N.V.
Interleuvenlaan 13
B_3001 Leuven